

Implementación del modelo *Leer para aprender* en un contexto plurilingüe

Begoña Pedrosa | Mondragon Unibertsitatea (España)

Este trabajo describe el proceso de formación y colaboración desarrollado entre un centro de primaria del País Vasco y un grupo de investigadoras de la Universidad Mondragón (País Vasco). El objeto de colaboración es el diseño e implementación de un proyecto para reforzar los procesos de lectura y de escritura en dos grupos de 6º de primaria en tres áreas: Lengua Castellana, Euskera y Science (Conocimiento del medio), impartidas en tres lenguas diferentes: español, euskera e inglés. La base teórica elegida para desarrollar cada secuencia didáctica es la pedagogía de los géneros (Genre Pedagogy), concretada en la metodología Reading to Learn desarrollada por David Rose.

Palabras clave: *didáctica de los géneros, escritura a través del currículum, educación primaria, lingüística sistémico-funcional.*

The implementation of the *Reading to Learn* approach in a plurilingual setting

This paper describes the process of training and collaboration between a primary school in the Basque Country and a group of researchers at Mondragon University in the same region. The purpose of the work together is to design and put into practice a project to support reading and writing in two groups of year 6 primary pupils in three curriculum areas: Spanish Language, Basque Language and Science (or Learning about the world around us) taught in three different languages: Spanish, Basque and English. The theoretical foundation chosen to design the didactic units is that of Genre Pedagogy, specifically the method of Reading to Learn developed by David Rose.

Keywords: *genre-based pedagogy, writing across the curriculum, primary education, systemic-functional linguistic.*



1. Introducción

En este trabajo se describe la experiencia desarrollada por dos profesoras de educación primaria que participaron, en el marco del proyecto *Comenius Tel4ELE*¹, en el proceso de formación e implementación del modelo *Reading to Learn (R2L)*, desarrollado por el profesor David Rose a partir de sus trabajos y de los resultados de las investigaciones de la Escuela de Sydney sobre Géneros y Educación (véase el artículo de Rose y Acevedo en este volumen). El reto y el atractivo de la participación en este proyecto europeo tenían que ver con el contexto en que podía desarrollarse, el entorno plurilingüe que constituye la Comunidad Autónoma Vasca. En esta Comunidad, el euskera es lengua oficial, aunque por porcentajes, es una lengua minoritaria, ya que solo una cuarta parte de la población lo habla (Cenoz 2005). Es en el año 1986 cuando el euskera es declarado lengua co-oficial junto al castellano, lo que permite introducir en el sistema educativo varios modelos lingüísticos de enseñanza para promover el bilingüismo, y que las familias o estudiantes pueden elegir para desarrollar sus estudios: (i) en el modelo A, el currículo se imparte en castellano, y las lenguas euskera e inglés se introducen como materias; (ii) en el modelo B, el desarrollo curricular es bilingüe castellano-euskera; y (iii) en el modelo D, la lengua de instrucción es el euskera y el castellano y el inglés se imparten como materias.

La experiencia que recogemos se desarrolló en un contexto educativo de

modelo D en dos grupos de 6º de educación primaria, tanto en euskera, como en las áreas de lengua castellana y *Science*. Tras repasar brevemente la fundamentación teórica que sustenta el modelo didáctico de las secuencias diseñadas, describimos el contexto de actuación, las fases del proyecto y el ejemplo de una secuencia implementada en inglés.

2. Marco teórico

El proyecto desarrollado en un centro de educación primaria del País Vasco, al que denominaremos Elkar Hezi, se enmarca en el modelo lingüístico funcional de Halliday (2004) y, específicamente, en la didáctica de los géneros (*Genre Pedagogy*) de la escuela de Sydney que, como hemos señalado, se concreta actualmente en un modelo muy extendido, el modelo *Reading to Learn (R2L)* (Rose, 2004, 2005, 2011; Rose y Martin, 2012).

Una de las estrategias trabajadas en la pedagogía de *Reading to Learn* promovida por Rose es la interacción estratégica para promover significados a la hora de trabajar la lectura y la escritura. En el ámbito de las interacciones producidas dentro del aula, uno de los patrones más observados en las secuencias discursivas entre docente y alumno es el conocido como el patrón *IRF*, presentado por Sinclair y Coulthard en sus trabajos de 1975. Estos autores analizaron el discurso oral del aula e identificaron que en este tipo de patrón, el patrón *IRF*, aparece una estructura básica que se compone de tres movimientos: iniciación o elicitación,

¹ Los detalles del proyecto Tel4ELE, *Teacher Learning for European Literacy Education*, pueden consultarse en el artículo de Ann-Christin Lovstedt y Rachel Whittaker en este volumen. El objetivo general de Tel4ELE fue organizar una base de conocimientos compartidos sobre la situación de la enseñanza de la lectura y la escritura en diferentes países europeos, y adaptar la pedagogía de *Reading to Learn* a sus necesidades, lenguas y culturas. España participó con un equipo transuniversitario y plurilingüe, lo que permitió desarrollar experiencias como la coordinada desde la Universidad de Mondragón.

respuesta y evaluación. Este patrón ha sido analizado ampliamente por otros autores, añadiendo así más formas y matices. (Mehan, 1979, Cazden, 2001). Algunos de estos autores, que toman como base de sus propuestas el análisis del discurso, han buscado también las estructuras que se establecen en del discurso didáctico de un aula de lenguas extranjeras. Sin embargo, estos estudios aportan descripciones desde el punto de vista lingüístico y no pedagógico.

El modelo *Reading to Learn* (Rose y Martin, 2012), siguiendo los fundamentos del lenguaje de las teorías de Halliday (1975), enfatiza la importancia del texto escrito en el currículo, y la necesidad de incidir de manera explícita en el proceso de lectura y escritura de ese texto con todos los alumnos. De este modo, la interacción oral se presenta como una base importante para crear significados en el proceso de enseñanza-aprendizaje (Mercer, 1995; Gibbons, 2002; Gibbons, 2006). El texto se presenta como el eje desde donde se proyecta toda la intervención de la enseñanza y del aprendizaje. La interacción del profesorado, en consecuencia, requiere de una preparación detallada para profundizar en diferentes aspectos del currículo. Esa base se construye con los diferentes elementos que se incluyen en el texto (véase Anexo 1). Se planifican las preguntas y se va construyendo conjuntamente el contenido. También se formulan las preguntas de manera que todos los estudiantes, sin excepción, y de manera inclusiva, sean capaces de contestarlas correctamente, y recibir así el *feedback* positivo del profesor (Whitakker y Acebedo, 2016). Rose (2005) habla de democratizar el aula dando oportunidad a todos los aprendices a que participen y tomen conciencia de proceso de

construcción textual y de cada uno de sus significados.

Por su parte, Gibbons (2006) señala que la habilidad para producir textos explícitos en contextos académicos es uno de los aspectos que más dificultad supone para un aprendiz de una segunda lengua o lengua extranjera. Otro de los aspectos que Gibbons desarrolla es la relevancia de la lingüística funcional sistémica (LFS), con respecto a una teoría de aprendizaje sociocultural, y para explicar esta relevancia presenta las siguientes razones: la lengua es una evidencia de los procesos y estructuras sociales y es por ello que se debe estudiar como un sistema. Además, un estudio sobre el discurso del aula debe ser analizado desde un modelo de lengua textual (*text-based model of language*), ya que lo que interesa analizar son las secuencias extensas del discurso que se dan en un aula durante algunas semanas.

Otros estudios (Gibbons, 2002) también subrayan la idoneidad de andamiar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua por mediación del discurso del profesor y abarcando tanto conocimientos académicos como de lengua. El andamiaje irá reduciéndose a medida que los aprendices puedan ser capaces de producir la lengua meta sin la ayuda del profesor.

En cuanto a la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje, éste se ha de organizar de un nivel macro a un nivel micro, es decir, de lo planificado en las secuencias a lo improvisado en el aula (Gibbons, 2002, Van Lier, 1996). Gibbons también destaca la importancia de contextualizar el proceso de aprendizaje en las interacciones que ocurren en el aula y hace hincapié en la necesidad de partir de las observaciones de los aprendices para

poder reestructurar o recontextualizar el proceso de aprendizaje y poder así incidir en un lenguaje más científico.

3. Desarrollo de la experiencia

3.1. Contexto

Como se ha mencionado con anterioridad, este trabajo describe la experiencia desarrollada en centro de educación primaria de la Comunidad Autónoma Vasca, donde dos profesoras, en colaboración con una investigadora de la Universidad de Mondragón, implementaron la pedagogía basada en géneros para reforzar los procesos de lectura y de escritura en varias áreas del currículum.

En un inicio, el objetivo de esta colaboración era desarrollar un plan de mejora dentro del proyecto lingüístico del centro. Este se aprovechó para trabajar el enfoque de la pedagogía basada en los géneros, *R2L*, como palanca para cohesionar al grupo y buscar herramientas que pudiesen mejorar dicho proyecto de centro. En este artículo, presentamos sólo una visión general de todo el proyecto y un modelo de secuencia didáctica desarrollada. Para más detalles sobre los resultados cuantitativos de la implementación véase Pedrosa y Pangua (2013).

3.2. Fases del proyecto

Dado que las lenguas alimentan el proyecto lingüístico de centro, el trabajo alrededor de los textos resultaba ser un aspecto clave para el desarrollo del mismo. La introducción de un enfoque nuevo para trabajar las lenguas en el aula tenía que ayudar a promover una conciencia clara del rol que los géneros tienen en todo el proceso de enseñanza aprendizaje. En consecuencia, las lenguas se convierten en un eje a la hora

de preparar el currículo y a la hora de su implementación y es por ello que el enfoque que se adopte para abarcar los textos en el aula es crucial.

A través del enfoque *Reading to Learn*, el texto se presenta como el eje desde donde se proyecta toda la intervención de enseñanza-aprendizaje pero, como se ha explicitado anteriormente, el profesorado debe ser preparado para construir esas interacciones de manera significativa. Así, las formadoras que participaron en el proyecto *Reading to Learn*, negociaron llevar a cabo un pilotaje para introducir el nuevo enfoque y mejorar las destrezas de lectura y de escritura del alumnado tanto en las lenguas incluidas en el currículo, como en todas las disciplinas académicas. Pero, además, otro objetivo principal durante la implementación fue crear una clara conciencia sobre la importancia de la alfabetización discursiva, de manera que todo el profesorado pudiera utilizar sus propias propuestas de manera coherente y efectiva.

Para ello, era necesario que los docentes se familiarizaran con la pedagogía basada en los géneros, para llegar a diseñar sus propias secuencias didácticas (véase Anexo 1), pero que también reconociesen desde dónde partían: sus prácticas y sus concepciones previas. Así, quedó diseñado un proceso de intervención en tres fases, tal como se recoge en la tabla 1.

En una primera fase, se organizó una sesión para llegar a un diagnóstico general de representaciones y sobre las prácticas llevadas a cabo en el aula. Participaron 15 profesores especialistas en las tres lenguas y tutores de ciencias o conocimiento del medio. En esta fase, se consiguió recopilar materiales y abrir un debate sobre el uso de los textos en las tres lenguas del currículum.

Tabla 1. Fases del proyecto desarrollado en el Centro Mondragón.

Fase	Descripción	Participantes
1	Diagnóstico de la situación. Uso de diario de observaciones; descripción de materiales y de su uso en aula. Puesta en común de representaciones acerca de modelos de aproximación a los textos	15 profesores del centro; especialistas de las tres lenguas y tutores de ciencias o conocimiento del medio.
2	Formación con docentes dispuestos a experimentar la metodología <i>Reading to learn</i> .	Igual que en fase 1
3	Implementación del modelo R2L en aula y evaluación de la experiencia	2 profesoras 2 grupos de 6º

El objetivo de la segunda fase fue formar a los docentes en el nuevo marco del modelo funcional y de la pedagogía del género, siguiendo las especificaciones del *Reading to Learn*.

Para la implementación del modelo, sin embargo, se focalizó la práctica en dos grupos de 6º de educación primaria. Cada profesora diseñó 3 secuencias de trabajo junto con un equipo de apoyo de la universidad. Los dos grupos trabajaron textos de la familia de los géneros informativos y de los géneros narrativos, tanto en euskera, inglés, castellano y paralelamente, se celebraron seminarios de seguimiento de la experiencia y las investigadoras de la universidad participaron como observadoras en todo el proceso.

En lo que a la evaluación se refiere, durante la segunda fase de la intervención las profesoras del último ciclo de primaria trabajaron de manera intensiva el enfoque *Reading to Learn*. Antes de comenzar con la implementación de la pedagogía *Reading to Learn*, realizaron un pre-test en dos tipos de texto y en dos lenguas del currículo. Una vez concluida la implementación los alumnos realizaron el post-test en los dos tipos de texto (factual y narrativo) y en las dos lenguas de currículo (castellano e inglés).

4. Algunos resultados

Los alumnos mostraron un avance en las competencias de lectura y de escritura, tanto en lengua castellana como en inglés. Los participantes llegaron a comprender el sentido de los textos y a mejorar en la organización textual, sobre todo los alumnos que mostraban más dificultades a la hora de enfrentarse a los textos, lo que corrobora las hipótesis de Rose y Martin (2012).

Por su parte, las profesoras muestran un alto nivel de satisfacción en su experiencia, tanto en lo que se refiere a la formación en el modelo *Reading to Learn*, como al proceso de experimentación y práctica en el aula (Pedrosa y Pangua, 2013). Durante el proceso, y al finalizar el pilotaje, las profesoras subrayan la necesidad de trabajar esta pedagogía en todas las lenguas y en todas las áreas del currículo de manera que se pueda incidir de un modo significativo en los resultados globales del proceso de aprendizaje.

En el anexo 1 hemos recogido un modelo de secuencia didáctica elaborado para el desarrollo de la lectura y de la escritura de un texto en inglés cuyo objetivo es la lectura y escritura de un texto explicativo donde se trabaja el aparato respiratorio. El objetivo de esta secuencia de trabajo es que la profesora desarrolle su propia herramienta para ayudar al alumnado a que comprenda el texto mediante interacciones

conscientes que se han diseñado utilizando la pedagogía *Reading to learn*.

5. Reflexiones finales

La pedagogía *Reading to Learn* proporciona a las profesoras una herramienta y un método para llevar a cabo la secuencia didáctica y poder mediar en la construcción del conocimiento (Whittaker y Acebedo, 2016) tanto de ciencias (véase Anexo 1) como de aspectos relacionados con la lengua. En el contexto de esta experiencia se implementaron sendos textos en las tres lenguas del currículo y se pudo experimentar un mismo enfoque para las tres lenguas.

Trabajar contenidos y ahondar en aspectos relacionados con la lengua en contextos plurilingües es uno de los retos a los que debemos animar a todo el profesorado. En esta ocasión, consideramos que un aspecto clave en el éxito del proceso y en el resultado de la implementación del modelo *Reading to learn* ha sido el esfuerzo y

el compromiso por parte de ambas partes, profesoras y colaboradoras de la universidad. La principal conclusión a la que hemos llegado después de esta experiencia es que, acompañando a un claustro de profesores en su proceso de búsqueda de mejoras y dotándole de herramientas que puedan empoderar su práctica y actuación, se pueden conseguir resultados satisfactorios en un ámbito donde todavía se necesita explorar mucho más: las representaciones del profesorado y los modelos didácticos utilizados en las experiencias plurilingües. Es por ello que es tan importante ayudar al profesorado a desarrollar un metalenguaje, a proveerse de herramientas que les ayuden a construir su propio equipo de trabajo y a que puedan experimentar y reflexionar sobre su quehacer diario. De este modo se promoverán prácticas más significativas e inclusivas en el aula, un reto en el que todavía nos queda mucho recorrido.

Anexo 1

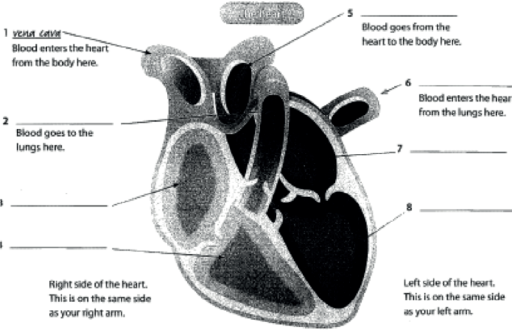

Planificación de una secuencia didáctica R2L: Género factual (explicación) en inglés.
 Diseñada por: Begoña Pedrosa



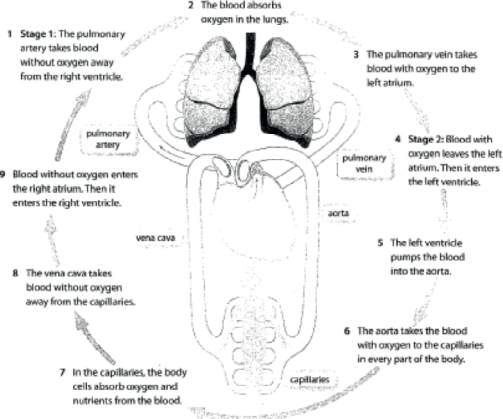

PREPARING BEFORE READING

- Text Genre: Factual text
- Grade: 5th
- Publishers: Oxford

The teacher has to summarize the text in terms that all students can understand and engage with. Planning for this involves identifying the key information in each paragraph. In this text there are diagrams and pictures that represent or exemplify information.

Summarize:

Original text	The information given to the students (summary)
<p>THE CIRCULATORY SYSTEM</p> <p>The heart is a very important organ. It is the muscle that pumps blood around the circulatory system. The heart is about the size of your fist. It is between the lungs in your chest.</p> <p>1 Read and listen. Then draw arrows to show where the blood goes. (CD) 15</p> <p>This is a diagram of the inside of a human heart. Each side of the heart is a pump. The right side pumps blood to the lungs. The left side pumps blood around the body. The blood enters the heart through two veins. It leaves the heart through two arteries.</p>  <p>1 vena cava Blood enters the heart from the body here.</p> <p>2 Blood goes to the lungs here.</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5 Blood goes from the heart to the body here.</p> <p>6 Blood enters the heart from the lungs here.</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>Right side of the heart. This is on the same side as your right arm.</p> <p>Left side of the heart. This is on the same side as your left arm.</p> <p>2 Read and listen. Then label. (CD) 16</p> <ul style="list-style-type: none"> ♥ The left side of the heart has two parts. The left atrium is at the top. The left ventricle is at the bottom. ♥ The right side of the heart also has two parts. The right atrium is at the top. The right ventricle is at the bottom. ♥ The pulmonary artery carries blood from the heart to the lungs. ♥ The pulmonary vein carries blood from the lungs to the heart. ♥ The vena cava carries blood from the body to the heart. ♥ The aorta carries blood from the heart to the body. <p>Circulation</p> <p>It's a fact!</p>  <p>This is blood through a microscope. You have around 5 litres of blood in your body. It only takes 1 minute for all this blood to pass through the whole circulatory system!</p>	<p>The information given to the students (summary)</p> <p>These pages describe the circulatory system of human beings. As you can see there are three short texts about different aspects that take part in the circulatory system, that is to say, the human heart and the two stages that follow the blood through the circulatory system. There are diagrams that relate to these texts and help with the understanding of specific terms. Besides, there are activities for you to do while reading.</p> <p>It starts saying what is the heart, its function, its size and the place it is located in. This brief introduction introduces what we are going to work on and it also helps us focus our attention in the topic.</p> <p>The next paragraph explains the inside of a human heart and how blood circulates through it. Under this information we can see a diagram in which we will have to label the different parts that form the heart. For doing so, we will have to work on the paragraph below. There, we find the definitions needed to complete the exercise. Can you see the words defined in this paragraph?</p>

Original text	The information given to the students (summary)
<p>Read and listen. Then draw arrows and colour. © 17</p> <p> blood with oxygen  blood without oxygen → direction of the blood</p> <p>The blood in our bodies is always moving; it passes through the circulatory system in two stages.</p>  <ol style="list-style-type: none"> 1 Stage 1: The pulmonary artery takes blood without oxygen away from the right ventricle. 2 The blood absorbs oxygen in the lungs. 3 The pulmonary vein takes blood with oxygen to the left atrium. 4 Stage 2: Blood with oxygen leaves the left atrium. Then it enters the left ventricle. 5 The left ventricle pumps the blood into the aorta. 6 The aorta takes the blood with oxygen to the capillaries in every part of the body. 7 In the capillaries, the body cells absorb oxygen and nutrients from the blood. 8 The vena cava takes blood without oxygen away from the capillaries. 9 Blood without oxygen enters the right atrium. Then it enters the right ventricle. <p>Make a model of the circulatory system.</p> <p>You need: a piece of strong card; black, red and blue plasticine; sticky labels.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Make the right and left lungs with black plasticine. 2 Make the heart. Use blue plasticine for the right side and red for the left. 3 Make the blood vessels that carry oxygen with red plasticine. 4 Make the blood vessels that carry carbon dioxide with blue plasticine. 5 Put your model together on the piece of strong card. 6 Label the parts of the model with sticky labels. 	<p>Then, in the last paragraph we have a model of the circulatory system. In the picture we can find different explanations. It tells us that the blood passes through the circulatory system in two stages. Can anybody tell me which the names of those two stages are?</p> <p>The heart is a very important organ. It is the muscle that pumps blood around the circulatory system. The heart is about the size of your fist. It is between the lungs in your chest.</p> <p>This is a diagram of the inside of a human heart. Each side of the heart is a pump. The right side pumps blood to the lungs. The left side pumps blood around the body. The blood enters the heart through two veins. It leaves the heart through two arteries. Furthermore, we will have to draw arrows and colour the picture taking into account three main factors: the blood with oxygen, the blood without oxygen and the direction of the blood.</p>

The purpose of asking students is to make them be prepared to identify the parts of the text as it is read. They are guided to say technical terms aloud to make those unfamiliar words more familiar as they read.

The text can be read paragraph by paragraph with a preparation for each paragraph and discussion of key points after reading it. As each paragraph is elaborated, students can be guided to highlight key information in it. These activities are known as **paragraph-by-paragraph** reading and **text marking**. This information can then be used for note making.

Questions: literal, inferential and interpretative

The teaching of comprehension strategies should be explicit. Students need to know about the three levels and what they have to do to answer to question at each level. Teaching comprehension can first be modeled, then guided and finally independent.

Text's stages:

Stages	Phases	Text: factual text
Phenomenon	Definition (heart)	The heart is a very important organ. It is the muscle that pumps blood around the circulatory system. The heart is about the size of your fist. It is between the lungs in your chest.
Explanation	The inside of the human heart	This is a diagram of the inside of a human heart. Each side of the heart is a pump. The right side pumps blood to the lungs. The left side pumps blood around the body. The blood enters the heart through two veins. It leaves the heart through two arteries.
	-parts	<ul style="list-style-type: none"> • The left side of the heart has two parts. The left atrium is at the top. The left ventricle is at the bottom. • The right side of the heart also has two parts. The right atrium is at the top. The right ventricle is at the bottom. The pulmonary • Artery carries blood from the heart to the lungs • The pulmonary vein carries blood from the lungs to the heart. • The vena cava carries blood from the body to the heart. • The aorta carries blood from the heart to the body.
	-Movements of the blood through the C.S	<p>The blood in our bodies is always moving. It passes through the circulatory system in two stages.</p> <p>1 Stage 1: the pulmonary artery takes blood without oxygen away from the right ventricle.</p> <p>2: the blood absorbs oxygen in the lungs.</p> <p>3: the pulmonary vein takes blood with oxygen to the left atrium.</p> <p>4 Stage 2: blood with oxygen leaves the left atrium. Then, it enters the left ventricle.</p> <p>5: the left ventricle pumps the blood into the aorta.</p> <p>6: the aorta takes the blood with oxygen to the capillaries in every part of the body.</p> <p>7: in the capillaries, the body cells absorb oxygen and nutrients from the blood.</p> <p>8: the vena cava takes blood without oxygen away from the capillaries.</p> <p>9: blood without oxygen enters the right atrium. Then it enters the right ventricle.</p>

The excerpt that is going to be worked

➔

The heart is a very important organ. It is the muscle that pumps blood around the circulatory system. The heart is about the size of your fist. It is between the lungs in your chest.

This is a diagram of the inside of a human heart. Each side of the heart is a pump. The right side pumps blood to the lungs. The left side pumps blood around the body. The blood enters the heart through two veins. It leaves the heart through two arteries.

Prepare	This is the first part of the text which introduces the topic and presents us a phenomenon . It exactly tells us what the heart is; that is to say, the writer provides us with a definition .
Elaborate	The first sentence tells us that the heart is very important structure in our organism. Can you see the proper name use to define it? Look at the end of the sentence.
Identify	-Organ.
Affirm	Exactly right. Let's highlight organ .
Elaborate	So, the heart is a very important organ and its organ has a specific function. Which other organs do you know?
Identify	(students' contribution)
Prepare	Then, the second sentence tells us which the function of the heart is. Can you see the verb that explains what the heart does with the blood? Look at the sentence as I read: " it is the muscle that pumps blood around the circulatory system "
Identify	-Pumps
Affirm	-Fantastic! Let's highlight pumps
Elaborate	In this case to pump means to move. But, what does the heart pump? And where?
Identify	-Blood -Circulatory system
Affirm	That's right. Let's highlight blood and circulatory system .
Elaborate	As you know, the blood is a red liquid that circulates in the arteries and veins of human beings around the circulatory system which is also called cardiovascular system.
Prepare	If we take a short forward leap, the fourth sentence tells us where the heart is located. Look at the sentence as I read: " it is between the lungs in your chest ". Can anybody find the preposition located at the beginning of the sentence that means that the heart is in the middle of two organs?
Identify	-Between
Affirm	Yes, let's all highlight between .
Elaborate	So, the heart is between two organs in our body. Which are those organs? Who can identify that word?
Identify	-Lungs
Affirm	Exactly! Let's highlight lungs .
Elaborate	The lungs are respiratory organs which oxygenate the blood. They are indispensable, we need them to live.
Prepare	In the next paragraph the writer explains that each side of the heart is a pump and where the blood is pump to. Follow the second sentence while I read: " each side of the heart is a pump ". Can you tell me which part of the heart is a pump?
Identify	-Each side
Affirm	Exactly. Let's highlight each side .
Elaborate	You have identified that each side of the heart is a pump, so we can say that the heart has two pumps, one located in the right of the heart and another located in the left of the heart. If you look to the diagram you will distinguish two different pumps. But, its side pumps blood to different parts of the body. Where does the right side pumps blood to?
Identify	-Lungs
Affirm	Excellent! Let's highlight lungs

Elaborate	If you remember in the previous paragraph we have said that the heart is located between the lungs and know we have learnt that the right side of the heart pumps blood to it. And the left side? Look at the sentence as I read: “the left side pumps blood around the body”
Identify	-Body
Affirm	-Exactly right. The left side pumps blood not only to a specific part, it pumps blood to all the body, that is to say, <u>around</u> the body. Let’s all highlight around and body .
Prepare	Then the next two sentences tell us through where does the blood enter and leaves. Follow as I read: “the blood enters the heart through two veins. It leaves the heart through two arteries.” Can you see the names of the parts of the heart that are located at the end of each sentence?
Identify	-Veins -Arteries
Affirm	Perfect. Let’s highlight veins and arteries .







JOINT CONSTRUCTION

For factual texts, this consists of notes made from reading, listening to and viewing source texts, including the model. The notes can be written on the board by teacher, as the students contribute information. Names for stages and phases can then be added to the notes.

Heart	Definition	Organ
	Function (Phenomenon)	Pumps – blood – circulatory system
	Location	Between – lungs
Inside of the heart	Description	Each side – pump
	Circulation of blood	Right side – blood – lungs Left side – around the body Enter – two veins Leave – two arteries

Next the teacher guides the class to put these ideas into sentences for the new text. It is essential for the teacher to have already practiced writing a new text from the model. This makes guiding the students much easier, enabling the teacher to ask the right kinds of questions to get the ideas we want from the class.

With factual texts the Joint Construction uses the same information as the model, but the information is reorganized in new sentence patterns.

     	
Phenomenon	Well, know taking into consideration the model and the notes taken in the blackboard, we are going to rewrite the text.
	Which is the first thing we need to mention? (pointing at notes)
	-The definition of heart.
	Right. So in our first sentence let's define what a heart is. What did we say it was?
	-An organ.
	Excellent! A fundamental organ. How are we going to write the sentence? Can anyone come and write that up here?
	"The heart is fundamental organ in our body".
	Beautiful. So that's the starting point of our text. Now, which kind of information do we have to add?
	The function.
	That's right. We have to organize the three bits of information we have collected from the text: pumps, blood and circulatory system.
	"The function of the heart is to pump blood through all the circulatory system".
	Great. And what did we say the heart is?
	-An organ.
	Exactly.
	Well, let's continue with the next sentence. After taking about the function of the heart, what else can we mention?
Explanation	-The location.
	Excellent. And how can tell me where is the heart placed in the body?
	-Between the lungs.
	Brilliant. Can you write that? "It is located between the lungs in the body".
	With the information written till the moment we have finished with the first paragraph, that is to say, the phenomenon in which the definition of the heart is explained.
	How are we going to start the second paragraph? What information do we have to write in the first sentence?
	-The description of the inside of a human heart.
	Great. And for doing so, which words are we going to use?
	-Each side and pump.
	Excellent. And how many pumps does a body have?
	-Two.
	That's right. So let's organize the information to create a good sentence.
"The heart is composed of two pumps, one in each side"	

	-Exactly, that's it! After that, what do we have to mention?
	-The circulation of blood.
	-Perfect. We have to take into account that the circulation of blood makes reference the both pumps we have talked about in the previous sentence. How does blood circulates in the right side?
	"In the right side the blood is pumped to the lungs"
	-Exactly. And, in the left side?
	"In the left side the blood circulates around the body"
	Excellent! Now, we have to write the last ^{sente+++noe} of the paragraph. If I remember well we have to mention the place where the blood enters and leaves the heart.
	-Yes
	So, how can we build that sentence?
	"In the heart the blood enters through two veins and leaves through two arteries"
	Brilliant!

Sample of the rewritten text:

The heart is fundamental organ in our body. The function of the heart is to pump blood through all the circulatory system. It is located between the lungs in the body. The heart is composed of two pumps, one in each side. In the right side the blood is pumped to the lungs. In the left side the blood circulates around the body. In the heart the blood enters through two veins and leaves through two arteries.

Referencias bibliográficas

CAZDEN, C.B. (2001). *Classroom Discourse: The Language of Teaching and Learning*, Portsmouth, (2nd ed.): NH: Heinemann.

CENOZ, J. (2005). English in bilingual programs in the Basque Country. *International Journal of the Sociology of Languages*, 171: 41-56. <https://doi.org/10.1515/ijsl.2005.2005.171.41>

GIBBONS, P. (2002). *Scaffolding Language, Scaffolding Learning: teaching second language learners in the mainstream classroom*. Portsmouth: NH: Heinemann.

GIBBONS, P. (2006). *Bridging Discourse in the ESL Classroom: students, teachers and researchers*. London: Continuum.

HALLIDAY, M.A.K. (1975). *Learning how to Mean*. London: Edward Arnold. <https://doi.org/10.1016/B978-0-12-443701-2.50025-1>

HALLIDAY, M.A.K. (2004). *An Introduction to Functional Grammar. Third Edition. Revised by C. M.I.M. Matthiessen*. London: Hodder Arnold.

MARTIN, J.R. y ROSE, D. (2008). *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.

MEHAN, H. (1979). *Learning lessons*. Cambridge, MA: Harvard University Press. <https://doi.org/10.4159/harvard.9780674420106>

- MERCER, N. (1995). *The Guided Construction of Knowledge: talk amongst teachers and learners*. Clevedon: Multilingual Matters.
- PEDROSA, B. y PANGUA, R. (2015). Leer para aprender en educación primaria: una pedagogía basada en géneros. *E-Aesla. Enseñanza de lenguas y diseño curricular*. Disponible en <https://cvc.cervantes.es/lengua/eaesla/pdf/01/14.pdf>. Último acceso: diciembre de 2017.
- ROSE, D. (2004). Sequencing and pacing of the hidden curriculum: How indigenous learners are left out of the chain. En J.A. Muller y B. Davies Morais (Eds.), *Reading Bernstein, Researching Bernstein* (pp 91-107). London: Routledge Falmer.
- ROSE, D. (2005). Democratising the classroom: a literacy pedagogy for the new generation. *Journal of Education*, 37, 127-64. 12
- ROSE, D. (2011). Reading to learn: Accelerating Learning and Closing the Gap. *Teacher training books and DVD*. Sydney: Ready to Learn. Disponible en <http://www.readingtolearn.com.au>. Último acceso: diciembre de 2017.
- ROSE, D. y MARTIN, J.R. (2012). *Learning to Write, Reading to Learn: Genre, knowledge and pedagogy in the Sydney School*. London: Equinox.
- SINCLAIR J. y COULTHARD, M. (1975). *Towards an Analysis of Discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- VAN LIER, L. (1996). *Interaction in the Language Curriculum: Awareness, Autonomy and Authenticity*. London: Longman.
- VYGOTSKY, L.S. (1962). *Thought and Language*. Cambridge, M.A.: MIT Press. <https://doi.org/10.1037/11193-000>
- WHITTAKER, R. y ACEVEDO, C. (2016). Working on Literacy in CLIL/Bilingual Contexts: Reading to Learn and Teacher Development. *Estudios sobre Educación*, 31, 37-55. <https://doi.org/10.15581/004.31.37-55>